####  Curriculum vitae

Dr. Nisreen Abu-Hanak

Tel. 00962799143031

E-Mail:

n.abuhanak@ju.edu.jo

nisreen225@yahoo.com

**I. Professional experience**

**Head of department of French and English languages**

2019-Present: Department of French/English, University of Jordan, Jordan

**Acting Dean**

2016- 2017: Faculty of Languages, Jordan University –Aqaba

 **Associate professor of French language**

2015- present: Department of French/English, University of Jordan, Jordan

**General Supervisor**

2014-2015: Centre of consultation and training

**Assistant professor of French language**

2010- 2015: Department of French, University of Jordan, Jordan

**Assistant professor of French language**

2009- 2010: Department of French/English, Al Zaytounah University, Jordan

**Teacher of French as a foreign language (training course)**

2002-2003: Solidarité et Jalons pour le travail (SJT), France

**Tourist guide**

1999-2000: Tourist agencies, Jordan

**Teacher of French language**

1999- 2000: University of Hashimia (language centre), Jordan

**Teacher of French language**

1999- 2000: Ammon College for hotels and tourism education, Jordan

**II. Education**

**2004-2008 Université Sorbonne Nouvelle, Paris, France**

 Ph.D in Language sciences and didactic of languages

**2002-2003 Université Paris VIII, Paris, France**

M.A. Language sciences

**2001-2002 Université Paris VIII, Paris, France**

Maîtrise (Last year of BA): Didactic of French as a foreign language

**200-2001 Université Paris VIII, Paris, France**

Licence (third year of BA): Language sciences and French as a foreign language

**1996-1999 Yarmouk University, Irbid, Jordan (Jordan)**

 Bachelors of Arts: Modern languages (Major: French, Minor: English)

**III Taught Courses**

**B.A Level Courses**

* French as a Foreign Language
* Translation: Bidirectional translation Arabic, French
* French for Hotel management and Tourism,
* Presentation and Debate

**IV. Publications**

1. **Nisreen** **Abu-Hanak,** (2019), L'approche coopérative pour un meilleur apprentissage de la compréhension écrite en milieu universitaire: le cas des étudiants jordaniens apprenant le français. Synergie Algérie, n° 27 - 2019 p. 83-98

2. **Nisreen** **Abu-Hanak,** (2020), Les nouvelles technologies comme instrument motivationnel pour les étudiants universitaires jordaniens apprenant le français. Synergie Chili, n° 16 - 2020 p. 81-98

3. **Nisreen Abu Hanak, Bassel Al Zboun** (2017), Intégration des emprunts au français et l’anglais en arabe : les stratégies d’adaptation phonétique. (Paper presented at SILF)

4. **Nisreen Abu Hanak, Bassel Al Zboun,** (2015), Traduction et syntaxe: les inséparables, *Dirasa*t, Human and Social Sciences, Volume 42, Supplement, University of Jordan, Jordan, pp 1317- 1323.

5. **Nisreen Abu Hanak**, (2014), Analyse des besoins en FOS: Etude de cas des étudiants du tourisme et de l'hôtellerie en Jordanie, [*European Scientific Journal*](http://www.eujournal.org/)*,* vol.10, No.1, pp. 261-271.

6**. Nisreen** **Abu-Hanak,** (2014), Etude des Facteurs Motivationnels des Étudiants Jordaniens Apprenant le Français dans le Cadre de l’enseignement Supérieur. *Canadian Social Science,* 11(1), pp. 263-270. Available from: http://www.cscanada.net/ index.php/css/article/view/6097 DOI: http://dx.doi.org/10.3968/6097

7. **Nisreen Abu Hanak, Bassel Al Zboun,** (2012)**,** Faux amis arabe/français : De la compréhension à la traduction, *Archives Des Sciences Journal,* Volume. 65, Issue. 9, Genève, Suisse, pp. 241-251.

8. **Nisreen Abu Hanak, Bassel Al Zboun**, (2012), Omission des verbes « être » et « avoir » chez les apprenants arabophones du FLE, *Jordan Journal of Modern Languages and Literature,* Vol. 4, No.2, 2012, Jordan pp. 111 -126.

9. **Nisreen Abu Hanak, Bassel Al Zboun,** LA DYNAMIQUE DES MARQUES CASUELLES EN ARABE : Parallélisme et comparaison avec le marquage fonctionnel en français, *Synergies Monde Arabe, GERFLINT,* Paris, France*.* (Article accepted for publication)

10. **Nisreen Abu Hanak,** (2012), Le conte en classe de FLE: Lire et enseigner les Mille et une Nuits, *Médiévales 51, Amiens*, Paris, France, pp. 8-16.

**A member of M.A examination committee (internal examiner)**

* Manal Abedrabbu, Le discours et la terminologie portant sur les enfants des rues : le cas de la traduction en arabe charge individuelle à la mise en place de politiques sociale. University of Jordan.
* Muna Abu Shmais, La polysémie dans le texte coranique et sa traduction en français, étude comparative de quatre traductions. University of Jordan
* Areej Kailani, La traduction (français-arabe) des textes du descriptif des produits du soin du visage : cas des produits de l’entreprise Yves Rocher. University of Jordan

**Conferences attended**

1. University of Damascus, Syria, (2010), De l'enseignement du français à l'enseignement en français.

Title of the paper: Analyse des besoins en FOS: Etude de cas des étudiants du tourisme et de l'hôtellerie en Jordanie.

2. University of Al Albait, Jordan (2011), La réception mondiale et transdisciplinaire des Mille et une Nuits.

Title of the paper: Le conte en classe de FLE: Lire et enseigner les Mille et une Nuits.

3. Français, langue ardente, XIVe Congrès mondial, Fédération Internationale des professeurs de français, (2016), Liege.

Title of the paper: Un lien étroit entre les nouvelles technologies et la motivation dans le cadre de l'enseignement supérieur: le cas des étudiants jordaniens apprenant le français

4. SILF 2017 XXXIXe Colloque international de linguistique fonctionnelle, Moscou.

Title of the paper: Intégration des emprunts au français et à l’anglais en arabe : les stratégies d’adaptation phonétique.

5.SILF 2019, 41st INTERNATIONAL COLLOQUIUM ON FUNCTIONAL LINGUISTICS, Florina, Greece, 13-19 October 2019

**Personal Information**

Date of birth: 22/05/1977

Nationality: Jordanian